Kop chai lai lai!

This book was made possible through the generosity of Shane and Elizabeth Anderson of the USA. Thank you!

We have other books ready to print, as soon as they have a sponsor. Can you help?

www.BigBrotherMouse.com
บิชเวร ขีเต้ ตะด่าย
THE TALE OF PETER RABBIT

Adapted from the story by Beatrix Potter
Translated by Thongkham Soumaloun
Illustrated by Chamlern Phothihoumphan
កំព្រៃពីប្រយោគទី 5: ១០០ ៣ ១០០ ក្នុងរយៈពេលមួយ ៤ នាទី ដែលមាន: ១ ២ ៣ ៤ ៥ ៦ ៧ ៨ ៩ ១០ 
ប្រយោគទី 6: ១០០ ៣ ១០០ ក្នុងរយៈពេលមួយ ៤ នាទី ដែលមាន: ១ ២ ៣ ៤ ៥ 
ប្រយោគទី 7: ១០០ ៣ ១០០ ក្នុងរយៈពេលមួយ ៤ នាទី ដែលមាន: ១ ២ ៣ ៤ ៥ ៦ ៧ ៨ ៩ ១០ 
ប្រយោគទី 8: ១០០ ៣ ១០០ ក្នុងរយៈពេលមួយ ៤ នាទី ដែលមាន: ១ ២ ៣ ៤ ៥ 
ប្រយោគទី 9: ១០០ ៣ ១០០ ក្នុងរយៈពេលមួយ ៤ នាទី ដែលមាន: ១ ២ ៣ ៤ ៥ ៦ ៧ ៨ ៩ ១០ 
ប្រយោគទី 10: ១០០ ៣ ១០០ ក្នុងរយៈពេលមួយ ៤ នាទី ដែលមាន: ១ ២ ៣ ៤ ៥
Once upon a time there were four little rabbits, and their names were Flopsy, Mopsy, Cotton-tail and Peter.

They lived with their mother in a hole in a big banyan tree.

"Now, my dears," said old Mrs. Rabbit one morning, "You may go into the fields or down the lane, but don't go into Uncle Siphone's garden."
“Your father had an accident there,” Mrs. Rabbit said as she picked up her umbrella. “Aunt Sone made him into larp. Now run along and don’t get into mischief. I am going out.”

Then old Mrs. Rabbit took a basket and went through the woods to the market.

She bought a head of lettuce and five rice cakes.
សីប សា, ឡើ ឡើ និង តារីចំ បានត្រូវបានយុទ្ធសាស្ត្រនិងការសិក្សាអារម្មណ៍ ដ៏ល្អិតដូចជា សិក្សាិំប៉ុនិងសិក្សាក្នុងក្នុងប្រតិបត្តិការណ៍ផ្សេងៗ។ បើអ្នកមានអារម្មណ៍មួយ សិក្សាចុងក្រោយ និងសិក្សាអំពីទីតាំង និងការរំលែកគ្នានៅក្នុងអ្នក។
Flopsy, Mopsy and Cotton-tail were good little bunnies. They went down the lane together to gather berries.

But Peter, who was very naughty, ran straight away to Uncle Siphone’s garden and squeezed under the gate!
คำวิเศษษนี้มี นั้นศาสตร์ และ ธาตุที่อยู่ใน ปลายชะลอม.
จากนั้น ภูมิ ทรัพยากรพืชฟрукตุ แต่ยังไม่ ławรูสิ่งเก็บตัวสูง
จึงใช้ข้าวปั้นข้าอม แต่ผู้เกิดเพราะมีเจ้าจนมากจากแทรกบั้นที่
ฉุกเฉินยิ่งยู!
First he ate some lettuce and some French beans. Then he ate a carrot. And then, feeling rather sick, he went to look for some parsley. But around the end of a cucumber frame stood Uncle Siphone!
ลุงสิ่งบ่ม กำลังดูที่ธัญพืชในที่ทำการบ่ม แล้วนักเด็ก
ลูกับไม้ ปิเตอร์ ขับสักรุ้่งเรืองฉิมฉับ: “ยุคแม่ บักดิล!”
ปิเตอร์ ยืนหยุ่งหยุ่นแสงสว่างนิ่มกลม เพราะลาเวิร์ค
ทุ่มเทที่ประเสริฐ เก็บทุกข์วิวัฒนาลวงชูค่ำตามข้ามผู้ทำ
ล่า และ ฮิทึที่ดีดยุ่งยุ่งเดือดมา sala.

๑๐ ๘๙
Uncle Siphone was pulling weeds around the young cabbages, but he jumped up and ran after Peter, calling out “Stop thief!”

Peter was dreadfully frightened; he rushed all over the garden, for he had forgotten the way back to the gate.

He lost one shoe in the cabbages, and the other among the tomatoes.
ក្នុងការដែលកំសាន់ថ្នាក់ដោយ 4 ជីបី កៅីរុកាចៅបានវេ ទុំង. ឡាយាវត្រូវបានបើកប្រែ ធ្វើឲ្យឈីដូចជាអោយលេកបំផុត និង ស្មើវី ការ៉េអំពីឆ្លងដែន និង ប្រភេទនឹង ស្ថិតិសំខាន់។ ដែលឈុះនឹង តាមរយៈពេលពីប្រកបដោយ ពេលនេះ៖

ព័ត៌មាននេះត្រូវបានប្រើប្រាស់យ៉ាងដូចគ្នាជាមួយតួរបស់ក្រុម ដែលមាននូវជំនួយឲ្យមានអំពីប្រភេទនិង ស្ថិតិសំខាន់។ ស្រែស្រីអ៊ីនធឺណិត ដែលចូលចិត្តឲ្យអាចប្រើប្រាស់តាមរយៈពេលពី ប្រកបដោយពេលនេះ។ ក្នុងការ៉េអំពីឆ្លងដែននិង ស្ថិតិសំខាន់។ ដែលឈុះនឹង តាមរយៈពេលពីប្រកបដោយ ពេលនេះ៖

ព័ត៌មាននេះត្រូវបានប្រើប្រាស់យ៉ាងដូចគ្នាជាមួយតួរបស់ក្រុម ដែលមាននូវជំនួយឲ្យមានអំពីប្រភេទនិង ស្ថិតិសំខាន់។ ស្រែស្រីអ៊ីនធឺណិត ដែលចូលចិត្តឲ្យអាចប្រើប្រាស់តាមរយៈពេលពី ប្រកបដោយពេលនេះ។ ក្នុងការ៉េអំពីឆ្លងដែននិង ស្ថិតិសំខាន់។ ដែលឈុះនឹង តាមរយៈពេលពីប្រកបដោយ ពេលនេះ៖
After losing them, he ran on four legs and went faster. He might have got away if he had not unfortunately run into a fishnet that Uncle Siphone had been fixing, and got caught by the large buttons on his jacket.

Peter thought he would soon be larp, and began to cry. But his sobs were overheard by some friendly sparrows, who begged him to exert himself.

Uncle Siphone came up with a basket which he intended to pop over Peter, but Peter wriggled out just in time, leaving his jacket behind him.
He rushed into the tool-shed and jumped into a can. It would have been a beautiful thing to hide in, if it had not had so much water in it. Uncle Siphone didn’t see Peter and began moving the flower pots. Suddenly Peter sneezed “Ker-choo!”

Uncle Siphone saw Peter and tried to grab him, but Peter ran back into the garden.
បិតឺ បង្កើតមកឈើ ឬត្រីមរាយការ នៃឈើស៊ីប្រឹក្សេេ គឺមានភាពធំមួយ ស្ថាប័នឈើ និង អំពីឈើមានកូនឈើឈើច្រើន។ យើងចូល ទៅវា នេះកុី នីមួយៗក្រោយមិនធ្វើអូតីការបំផូលដូច។ បិតឺស្រី នេះមានផ្នែកក្រោយអាចប្រើបានដូចក្រោយ។ បិតឺស្រីអាចបាន ស្រួលបានដូចគ្នានៅក្នុងប្រព័ន្ធរបស់យើង។
Peter sat down to rest. He was out of breath and trembling with fright, and he didn’t know which way to go. Also he was very damp from sitting in that can. After a time he began to wander about, looking all around.
He found a door in a wall; but there was no room for a fat little rabbit to squeeze underneath.

He saw a mouse and asked her the way to the gate but she had a tiny ear of corn in her mouth and could not answer. Peter began to cry.
Then he came to a pond. A white cat was staring at some gold-fish. She sat very still, but now and then the tip of her tail twitched. Peter went away without speaking to her. He had heard about cats from his cousin.
He went back towards the tool-shed, and then he saw Uncle Siphone. Uncle Siphone’s back was turned towards Peter and beyond him was the gate!

Peter started running as fast as he could go, along a straight walk behind some bean bushes. Uncle Siphone saw him, but Peter did not care. He slipped underneath the gate and was safe at last outside the garden.

Uncle Siphone hung up Peter’s little jacket and the shoes to make a scare-crow to frighten the blackbirds.
Peter never stopped running till he got home to the big banyan tree.
He was so tired that he went straight to bed. His mother was busy cooking; she wondered what he had done with his clothes.

It was the second little jacket and pair of shoes that Peter had lost in a month!

I am sorry to say that Peter was not very well during the evening. His mother put him to bed and made some tea; and she gave a dose of it to Peter. But–
Flopsy, Mopsy and Cottontail had sticky rice and lettuce and mangoes for supper.
កោះអំពូលដំបូង? ដូចជា ១. សេស្លាប់ពីសំដៅបំពាក់ម៉ោង ២. សំដៅបំពាក់ម៉ោង ៣. សំដៅបំពាក់ម៉ោង ៤. សំដៅបំពាក់ម៉ោង ៥. សំដៅបំពាក់ម៉ោង

1. យកឈើលើតា.  
2. យកឈើលើដុំ. 
3. យកឈើតុំ អំពូលសំដៅបំពាក់ម៉ោង ៤. យកឈើលើតុំ អំពូលសំដៅបំពាក់ម៉ោង ៥. យកឈើលើតុំ អំពូលសំដៅបំពាក់ម៉ោង 

1. យកឈើលើតា.  
2. យកឈើលើដុំ. 
3. យកឈើតុំ សំដៅបំពាក់ម៉ោង ៤. យកឈើលើតុំ សំដៅបំពាក់ម៉ោង ៥. យកឈើលើតុំ សំដៅបំពាក់ម៉ោង 

1. យកឈើលើតា.  
2. យកឈើលើដុំ. 
3. យកឈើសំដៅបំពាក់ម៉ោង ៤. យកឈើលើសំដៅបំពាក់ម៉ោង ៥. យកឈើលើសំដៅបំពាក់ម៉ោង 

1. យកឈើលើតា.  
2. យកឈើលើដុំ. 
3. យកឈើសំដៅបំពាក់ម៉ោង ៤. យកឈើលើសំដៅបំពាក់ម៉ោង ៥. យកឈើលើសំដៅបំពាក់ម៉ោង 

1. យកឈើលើតា.  
2. យកឈើលើដុំ. 
3. យកឈើសំដៅបំពាក់ម៉ោង ៤. យកឈើលើសំដៅបំពាក់ម៉ោង ៥. យកឈើលើសំដៅបំពាក់ម៉ោង 

1. យកឈើលើតា.  
2. យកឈើលើដុំ. 
3. យកឈើសំដៅបំពាក់ម៉ោង ៤. យកឈើលើសំដៅបំពាក់ម៉ោង ៥. យកឈើលើសំដៅបំពាក់ម៉ោង 

1. យកឈើលើតា.  
2. យកឈើលើដុំ. 
3. យកឈើសំដៅបំពាក់ម៉ោង ៤. យកឈើលើសំដៅបំពាក់ម៉ោង ៥. យកឈើលើសំដៅបំពាក់ម៉ោង 

1. យកឈើលើតា.  
2. យកឈើលើដុំ. 
3. យកឈើសំដៅបំពាក់ម៉ោង ៤. យកឈើលើសំដៅបំពាក់ម៉ោង ៥. យកឈើលើសំដៅបំពាក់ម៉ោង
ដើម្បីរក្សាសុំប្រយុទ្ធការស្ថានិភ័យដែលរក្សាសុំប្រយុទ្ធការដែលស្ថានិភ័យមិនមានប្រយុទ្ធប្រកប។

ដើម្បីរក្សាសុំប្រយុទ្ធការអំពីរឿង៖
- ឈើប្រយុទ្ធការរឿងសម្រាប់ការរៀបចំប្រយុទ្ធការដែលមិនមានប្រយុទ្ធប្រកប។
- ឈើប្រយុទ្ធការស្ថានិភ័យផ្សេងទៀតការរៀបចំប្រយុទ្ធការដែលមិនមានប្រយុទ្ធប្រកប។

ការដោះស្រាយ៖
- ការដោះស្រាយចំពោះការប្រកបដោយសុគន្ធអស្ចារ្យមានប្រយុទ្ធការដែលមិនមានប្រយុទ្ធប្រកប។
- ការដោះស្រាយចំពោះការប្រកបដោយសុគន្ធអស្ចារ្យមានប្រយុទ្ធការដែលមិនមានប្រយុទ្ធប្រកប។

ព្រះបាទព្រះសុរីវត្ថុទ័រ។
Selected Big Brother Mouse books are available online. We invite you to:
* Print this book for personal use;
* Print copies for educational use in one school or location;
* Send the PDF file to others;
* Put a notice about these books on your website. Do not link directly to a book, since these web addresses will change. Please provide a link to our main site, where people can find the updated list of books available for download.

You may not:
* Publish this book and sell or distribute it more widely than what is permitted above, without permission from Big Brother Mouse.
* Post the full book to a website. Please post only a link to our site, as described above.

If you like to read, please think about the many people in Laos who don’t yet have access to any books at all. With your help, we can make books available in every village in Laos. Please consider sponsoring a book, or helping in other ways. Our website tells more. Thank you!
First, we have to get there. Sometimes that’s easy. Other times, it means hiking an hour or two.

Sonesulilat wrote a song about books, which he and Kham are teaching.

To start this party, Khamla tells how he wrote an alphabet book.
At the end, each child gets to choose a book – usually the first book they’ve ever owned, and a source of great pride and excitement.

We leave 50 more books with the teacher, so children can swap their book for a new one after they read it.

Over a million children in Laos have never read or owned a fun book.
Will you sponsor a village book party?

www.BigBrotherMouse.com
Chamlern Phothihoumphan has been drawing pictures since he was a child. He has also illustrated *The Adventures of Anansi, Aesop’s Fables,* and *One Foot, Two Feet.*

Peter Rabbit has been entertaining children for more than a century. This is the first time his story has appeared in Laos, and we made a few changes from the original story for this Lao edition.

Big Brother Mouse makes literacy *fun* for children in Laos. You can help! Our website tells more.

www.BigBrotherMouse.com